



January 8, 2017

The Epiphany of Our Lord—Christmas

They inquired "Where is the newborn King of the Jews? We have observed his star at its rising and have come to pay him homage." —Matthew 2:2

Dear Friends;

Christ is born!

One day I was getting a check-up at the doctor and I had recognized the nurse. She occasionally comes to church. She told me lately she wasn't going because she hears too much politics in the churches. I said "you must never go then because the scriptures are full of politics. In fact there is nowhere in life where you can avoid 'politics.' The word 'politics' comes from a Greek word meaning 'people.' So wherever you have people there is politics."

Too often, we are ignorant of the realities behind the scriptures and so we turn the events into fairy tales to entertain us. Then we rob them of their power to rouse us to build a new world. We should remember that at the heart of the Bible are plain history, real politics, and human striving for a better world. These are revealed through an ever-changing context. We are called to wrestle with these realities in our own time and place as we strive for the Reign of God.

Today's story from Matthew is politically charged and dangerous. The "Magi" were not kings. That was an unfortunate translation. "Wise Men" is too vague a term. Sometimes, they are referred to as 'astrologers' but that is only partly correct. It is best to call them Magi. The Magi were a class of high ranking political-religious advisors to the rulers of the Persian Empire (*modern Iraq and Iran. Also note that all of the ancient world and much of the world today do not separate religion from the political realm. They are co-actors in society.*) The Persian Magi communicated with their god on behalf of the Great King whom they called the King of Kings. Very powerful they even were able to replace a king.

The Magi also resisted the western powers of the Greek and later Roman Empire. These western societies viewed the East as decadent and weak. The Magi had prophecies that spoke of throwing off foreign domination and the restoration of a true Eastern king to power. In 66 C.E. (AD) the Romans were busy putting down the Jewish Revolt. The Persian leaders were able to get Rome to accept their candidate, Tiridates, to lead them rather than a Roman puppet. A huge entourage of the new king, neighboring princes, Magi, relatives, servants, three thousand horsemen, numerous Romans, made an expenses paid (by the Romans) 9 month trip to Rome to accept the crown from the Emperor Nero. This event was known by everyone in the first century Mediterranean world. It was burned into their memories. The Magi had enormous religious and political power and influence on Eastern kings.

Matthew uses the Magi in his story to put a political spin on the birth of Jesus. Known for centuries as opponents of Western imperialism, the Magi travel to offer reverence to a new "king of the Jews." They charted his star in his horoscope and seek him out. The presence of the Magi has a message that reverberates beyond Israel to the whole of the Near East. Here is a baby the new King of Kings. Here begins the restoration of Eastern Kingship. The Roman-bootlicking, murderous and tyrannical puppet-king, Herod, has every reason to squirm. To add insult to injury the liberation from foreign domination comes not from the elites but from a poor and insignificant village in Judea. Those who have lived under oppression will now be free as Jesus ushers in a new era—the Reign of God.

We as Americans tend to have historical amnesia. But other cultures and peoples have long memories. We should pay attention to the story of the Magi if we would understand better what is going on in the Middle East today. Writer George Santayana wrote, "Those who cannot remember the past are condemned to repeat it." We are called to serve the Empire of God no other. God's reign embraces as citizens all who would work for a world based not on self-interest but on justice for all and lasting peace. And as we see in Matthew's Gospel that desire crosses boundaries of nation, culture and religion.

Peace,

Fr. Ron

Esta carta está en español en el sitio web: www.stannechurchbyron.com



8 de Enero, 2017

La Epifanía de nuestro Señor—Navidad

Preguntaron ¿dónde está el recién nacido Rey de los judíos? Hemos visto su estrella y hemos venido a rendirle homenaje.— Mateo 2:2

Queridos Amigos;

¡Cristo ha nacido!

Un día, me estaban haciendo un chequeo médico y yo reconocí a la enfermera. Ella viene de vez en cuando a la iglesia. Me dijo que últimamente ya no iba porque escuchaba demasiada política en las iglesias. Yo le dije "entonces no deberías de ir nunca porque las Escrituras están llenas de política. De hecho no hay nada en la vida donde se pueda evitar 'la política'. La palabra 'política' viene de una palabra griega que significa "personas". Así que dondequiera que hay personas hay política".

Demasiado a menudo, somos ignorantes de las realidades detrás de las escrituras y así convertimos los eventos en cuentos de hadas para entretenernos. Entonces les robamos el poder de despertarnos para construir un mundo nuevo. Debemos recordar que en el corazón de la Biblia hay simple historia, política real y lucha humana por un mundo mejor. Estas son reveladas a través de un contexto cambiante. Estamos llamados a batallar con estas realidades en nuestro propio tiempo y lugar al luchar por el reinado de Dios.

La Historia de hoy de Mateo es políticamente cargada y peligrosa. Los "Magos" no eran reyes. Esa fue una desafortunada traducción. Decir "hombres sabios" es un término demasiado vago. A veces, son llamados 'astrólogos' pero eso es solo medio correcto. Es mejor llamarlos "Magos". Los "Magos" eran una clase de asesores políticos religiosos de alto rango a los gobernantes del imperio Persa (*Irán y el Iraq moderno. También tengan en cuenta que en todo el mundo antiguo y gran parte del mundo hoy en día no se separa la religión de la esfera política. Actúan juntos en la sociedad*). Los Magos Persas se comunicaban con su Dios en nombre del gran Rey al cual llamaban Rey de Reyes. Eran tan poderosos que eran capaces de reemplazar a un Rey.

Los Magos también se resistieron a las potencias occidentales de los griegos y más adelante al imperio Romano. Estas sociedades occidentales veían Oriente como decadente y débil. Los Magos tenían profecías que hablaban de derrocar la dominación extranjera y la restauración de un verdadero Rey Oriental que ascendería al poder. En 66 D.C. (D.C.) los Romanos estaban ocupados combatiendo la rebelión judía. Los líderes Persas lograron llegar a Roma a aceptar a su candidato, Tirídates, para gobernarlos en vez de un títere romano. Un enorme séquito del nuevo rey, príncipes, magos, familiares, vecinos, 3 mil jinetes, numerosos romanos, hicieron un viaje con gastos pagados (por los romanos) de 9 meses a Roma para aceptar la corona del emperador Nerón. Este evento fue conocido por todos en el mundo mediterráneo del primer siglo. Se grabó en sus memorias. Los reyes magos tenían enorme poder religioso y político y la influencia en Reyes del Este.

Mateo utiliza a los Magos en su historia para poner un giro político sobre el nacimiento de Jesús. Conocidos durante siglos como opositores del imperialismo occidental, los Magos viajan para dar reverencia a un nuevo «Rey de los judíos». Trazaron su estrella en su horóscopo y lo buscaron. La presencia de los Magos tiene un mensaje que reverbera más allá de Israel a todo el Medio Oriente. He aquí un bebé, el nuevo Rey de Reyes. Aquí comienza la restauración de la monarquía oriental. El Romano, asesino y el tirano rey títere, Herodes, tiene toda la razón a retorcerse. Para agregar sal a las llagas, la liberación de la dominación extranjera viene no de las élites, sino de un pueblo pobre e insignificante en Judea. Aquellos que han vivido bajo la opresión ahora estarán libres al iniciar Jesús una nueva era — el Reino de Dios.

Nosotros como Estadounidenses tendemos a tener amnesia histórica. Pero otras culturas y pueblos tienen memorias largas. Debemos prestar atención a la historia de los Magos y entenderíamos mejor lo que está sucediendo en el Medio Oriente hoy. El escritor George Santayana escribió, "Quienes no recuerdan el pasado están condenados a repetirlo". Estamos llamados a servir al imperio de Dios y no ningún otro. EL reino de Dios comprende que todo ciudadano debe funcionar en un mundo basado no en interés propio sino en la justicia para todos y una paz duradera. Y como vemos en el Evangelio de Mateo ese deseo cruza fronteras de nación, cultura y religión.

Paz,

Fr. Ron

Esta carta está en español en el sitio web: www.stannechurchbyron.com